

sábado, 18 de julio de 2020

¿MENDIBURO O MENDIBURU?

Luis Carlo Paredes

lfcarlo@telconet.net

Introducción

¿Cuál es el nombre correcto de esta pequeña calle del centro de Guayaquil? ¿Quién mismo fue este personaje?

Puedo anticipar que el nombre correcto de la calle en referencia es MENDIBURU, o en su versión completa JUAN DE MENDIBURU, y que este personaje no es ninguno de los Próceres de Octubre, aunque si tuvo una participación en la Independencia de Guayaquil, pero no como un patriota, sino en el bando opuesto, lo que llama la atención si en verdad una calle merece llevar su nombre.

Aquí podría acabar esta aclaración de este error de costumbre que muchas generaciones de guayaquileños han cometido a lo largo de sus vidas. Lo especial y lo que amerita este artículo es quién nos alertó de este error, la forma cómo lo hizo, y desde cuándo y desde dónde lo hizo. Aquí el detalle:



Anverso del sobre de Justo Campaña Zúñiga, dirigido a Bruno Romer en Dresde, Imperio Alemán

Parte 1

Todas las semanas tengo la costumbre de revisar las ofertas de estampillas de Ecuador en Ebay. Con cierta regularidad me topo con sobres que pertenecieron a Don Justo Pastor Campaña Zuñiga (1905 - 2000), gran filatelista y recordado comerciante de sellos de Guayaquil. Tuve la suerte de conocerlo y hasta cierto grado me considero uno de sus discípulos, pues a más de vender estampillas, a él le gustaba compartir sus conocimientos y anécdotas.

No es poco frecuente encontrarse con estos sobres. Los hay de primeros vuelos, vuelos especiales y conmemorativos, sobres de primer día y también de correspondencia en general. Cada vez que veo uno de sus sobres, hago una pausa, es para mí un viaje al pasado pues tengo a bien recordar alguna de las anécdotas que me contó en una de las tantas visitas que hice a su estudio que tenía en su domicilio en la Ciudadela Nueve de Octubre en el Sur de Guayaquil.

Hace pocas semanas me topé con el sobre que a continuación ilustro. Era un sobre para ser enviado al Imperio alemán por correo certificado con el número de registro 4298, franqueado el 11 abril de 1922 en donde Don Justo, quien para ese entonces tenía 17 años se presentaba ya como comerciante filatélico. Aparecía una dirección con una calle y número en el centro de Guayaquil, muy cerca de donde yo viví durante muchos años de mi vida. Pensé en ese momento que en algún momento fuimos vecinos del mismo barrio aunque en muy distinta época. También pensé que Don Justo nunca me había comentado de este almacén en esta dirección. Lo que me parecía raro pues a él en la primera revisión del sobre no caí en cuenta del "particular" nombre de la calle "Mendiburo", y más bien me traté de imaginar como era ésta en 1922, seguro sin asfalto, en donde en el invierno las personas se enlodaban los pies para llegar a sus casas. Pensé que aún no estaba en esta calle mi querido colegio San José La Salle, ni la Iglesia de los mormones, ni esa pequeña y extraña sucursal de Interlab, ni las dos panaderías California ubicadas en esquinas seguidas en una misma cuadra, ni tampoco las distribuidoras farmacéuticas que continúan en la calle Alejo Lascano, que es la misma calle Mendiburu, nada más que por un pequeño cambio de dirección en su trazado a partir de la calle Boyacá cambia su nombre por el de Alejo Lascano, algo que a mí siempre me pareció raro.

Recordé que los taxistas de los años 70 no ubicaban bien la calle Alejo Lascano y no pocas veces tenía que decirles que esta calle era la misma Mendiburo (la que sí ubicaban) pero que después de Boyacá cambiaba de nombre por Alejo Lascano. Ahora con las distribuidoras farmacéuticas creo que la situación ha de ser lo contrario.

Después de este interlapsus de recuerdo, volví a examinar el sobre de Don Justo, y entonces me di cuenta de un error de Don Justo, había puesto como dirección del remitente en el sobre impreso "CALLE MENDIBURU 219". Que raro, no puede ser, no creo que Don Justo haya cometido tan grueso error.



Don Justo Campaña con su esposa Ana B. Moncayo, con sus
característicos tirantes.

Foto cortesía de su nieto, Ernesto Adum Campaña

Primero hice una búsqueda en google: "Mendiburo Guayaquil", y lo raro es que todos los resultados me corregían Mendiburu.

Decidí entonces elevar la consulta al chat del Club Filatélico en donde esperaba que sus miembros mas experimentados me pudieran resolver esta duda. El mensaje fue dirigido principalmente a José Valdivieso, nuestro filatelista de mayor edad y también a Melvin Hoyos, nuestro referente en temas históricos.

El primero en contestar fue José quien me dijo que ese sobre tenía un error, que posiblemente era un error de Campaña, o del señor de la imprenta, y que el nombre correcto de la calle era Mendiburo. No le repliqué, mas bien acepté su opinión. Y pensé que todos quienes conocimos a Campaña, sabíamos que era buena gente, pero que también tenía su carácter, y creo que frente a una injusticia era de armas tomar, y dudo mucho que él hubiera aceptado un error de esta naturaleza en lo que posiblemente era el primer sobre membretado con su nombre. Y

un error de parte de él, peor aún, él siempre fue un estudioso de la filatelia, y por tanto también estudioso de nuestra historia. Difícil pensar en un error de parte del joven Justo Campaña.

El siguiente en opinar fue Holger Alava, quien en su búsqueda en internet nos mostró en imagen un documento de la Flacso, encontró que el nombre completo del personaje en referencia así como sus datos biográficos. Era Juan Manuel de Mendiburu y Medrano, brigadier de los ejércitos del Rey de España. Caballero de la Orden de San Hermenegildo de España, Gobernador y Comandante General de Guayaquil. Nacido en Lima, Perú. Fallecido posiblemente en 1820 en Guayaquil. Fueron sus padres José Miguel de Mendiburu y Arzac, Capitán de Milicias de Dragones del Rey de España y Mariana de Medrano y Sarmiento. El otro documento mostrado por Holger nos dice que Mendiburu fue un célebre militar, político e historiador peruano.

Después intervino Wilson Gallegos para aportarnos que la calle Mendiburu antes se llamaba Cangrejito (1858) y a partir de 1887 se denominó Mendiburu, a la calle que iba desde la calle General Córdova hasta la calle Boyacá, según consta en la Guía Histórica de Guayaquil de Julio Estrada Icaza.

Por alguna razón extraña Melvin Hoyos no había intervenido, y es así que 3 horas después de iniciada la conversación él nos emite su respuesta de la siguiente manera:

"Acabo de ver la interesante discusión sobre la forma de escribir el apellido del gobernador colonial de Guayaquil que facilitó con su proceder y sin darse cuenta, el que la soldadesca realista coja odio a sus jefes y acepte la posibilidad de ayudar a nuestros próceres a obtener la Independencia de España.

Su apellido se escribe, MENDIBURU, pero por alguna desconocida razón, cuando se rotuló la calle que lleva su nombre, se colocó el imperdonable error de cambiar la última vocal y poner una "o" en lugar de la "u" que debía ir.

La repetición continua del error, posicionó el nombre MENDIBURO como costumbre popular, lo que no justifica PARA NADA cambiar el verdadero apellido de éste personaje histórico".

En este momento intervino Roberto Illingworth indicándole al Melvin que su explicación fue muy clara y que este error podría corregirse cambiando los letreros en la calle.

Ante esto Melvin replicó:

"Un caso interesante es la manera equivocada en que los guayaquileños de inicios del siglo XX -muy angloparlantes por cierto- escribían tu apellido. Era SUPER COMÚN ver que se escribía ILLINGROT, y por más de que los libros de historia y todos los documentos periodísticos de la época señalaban el apellido como ILLINGWORTH, pero al hacerse nudo la gente al tratar de pronunciarlo (parecido a lo que les pasa a algunos hoy al tratar de escribir y pronunciar el apellido SONNENHOLZNER), consolidó por años el ILLINGROT sobre el ILLINGWORTH.

Conclusión. No siempre lo que debe ser, es. Solo hasta que se toma conciencia del error"

Después le agradecí su ayuda y me contestó: "De nada Lucho, fue interesante y divertido".

José respondió: "Bueno si he estado equivocado es una equivocación de buena fe, gracias".

En mi opinión con la palabra Mendiburu tiene que haber ocurrido algo parecido. En verdad es un poco difícil pronunciar Mendiburu. Invito al lector a decir en voz alta esta palabra y después lo hagan como Mendiburo, y se darán cuenta que esta última es mas fácil de pronunciar. Con Mendiburu hay que hacer un parón en "bu" para después dejar el "ru".

Parte 2

Ernesto Adum Campaña es mi amigo de toda la vida y además mi compañero en varios grados (preparatorio, tercero y cuarto) y cursos (primero y segundo) en el Colegio San José La Salle. Ambos estuvimos primaria y secundaria completos en el mismo colegio. Fuente : Base de datos de la promoción 32 del CSJL de mi autoría.

El es nieto de Don Justo, así que acudí donde él para aclarar el tema del almacén desconocido.

Le envié imagen del sobre y él me respondió:

"Lo que yo recuerdo es que él tenía su oficina de filatelia y numismática en Malecón y 10 de agosto (1969). Después tuvo otra en 9 de octubre y Escobedo. Sobre la de Mendiburo le he consultado a mi mamá y a un tío y no la recuerdan".

Pienso que esta dirección Mendiburu 219 era la dirección de su domicilio de soltero donde tenía su estudio filatélico también, y no necesariamente un almacén, pues no lo menciona para nada en su hoja de vida escrita por él mismo, que se encuentra en la página web del Club Filatélico Guayaquil.

Ernesto también me completó el dato de su fecha de fallecimiento 2 de octubre del 2000, el nombre de su ayudante de muchos años, Rosita, y que muchos filatelistas que visitamos su casa conocimos. También me dio el nombre de su abuela y compañera de toda la vida de Don Justo, Doña Ana B. Moncayo fallecida el 6 de septiembre de 1998. En una nota periodística que aparece previo a su hoja de vida, se indica que cumplió 66 años de casado al momento de la entrevista. No hay fecha de la entrevista ni del reportaje. le gustaba mucho conversar y contar todo de su vida.

Parte 3

Tenía curiosidad sobre como era la situación de la señalización de la calle Mendiburu, así que con celular en mano, y con bastante respeto al barrio que conozco muy bien tomé las siguientes fotos y me pude dar cuenta que en la señalización antigua hay rótulos con Mendiburo, y también con Mendiburu. Pero que en la señalización mas moderna, que es la última que colocó en las esquinas el Municipio de Guayaqui, consta con toda claridad el nombre completo y correcto de esta calle JUAN DE MENDIBURU, como puede verse en las siguientes fotos. En conclusión en base a esta señalización puede decirse que si bien la mayoría de los guayaquileños nos referimos a esta calle como Mendiburo, al menos en el departamento de señalética lo tienen bien claro que el nombre correcto es Juan de Mendiburu, y en la nomenclatura moderna corresponde a la Calle 6 del cuadrante N-E, nomenclatura que por cierto nadie usa ni hace caso.



Varios letreros, de distintas épocas, en las esquinas de la calle Mendiburu

Parte 4

Ya preparando esta nota, procedí a examinar con mas detalle el sobre y debajo del nombre hay una serie de siglas acompañada cada un de un número. Supuse que eran de sus afiliaciones filatélicas, que para un joven de 17 años eran bastantes. Como ninguna de ellas me eran familiar nuevamente acudí al chat para ver si alguien me podía dar lunes. Estas siglas eran:

A.E.
L.E.
T.X.
U.S.C.E.
C.A.E.
HARMONI
P.F.
FIX

JUSTO P. CAMPAÑA ZUÑIGA
FILATELISTA-EXPERTO
FUNDADOR DEL CENTRO FILATELICO Y NUMISMATICO
GUAYAQUIL GUAYAS ECUADOR

CURRICULUM VITAE

NOMBRE : Justo Pastor Campaña Zuñiga
LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO: Guayaquil, 9 de Agosto de 1905
ESTADO CIVIL : Casado, con la señora Ana B. Moncayo
HIJOS : Roxana, Leonor, Eusto, Donald, y Sonia, y 15 nietos,
CEDULA DE IDENTIDAD: 09-00278797
CEDULA TRIBUTARIA: 006616,
DIRECCION DOMICILIARIA: Ciudadela 9 de Octubre, Calle Quinta N° 500,
TELEFONO : 451244,
ESTUDIOS : Primaria, Escuela Simón Bolívar ,
Secundaria: Colegio Vicente Rocafuerte,
Profesional: Comercio, Asociación de Empleados,
Idiomas, Joaquín List,
Filatelia, Curso por correo, Universidad de Minnesota,

FILATELIA : A partir de 1918, coleccionista activo,
1920 Afiliación al Union Souvenir Card Exchange Club, EE.UU.,
al Libre Exchange, de Liernaux, Bélgica - a The Argentine Exchange
Club, Bs. Aires, -a Centro Filatélico del Paraguay, Asunción,
1925 afiliación al Club de Coleccionistas Guayaquil, (desaparecido
al poco tiempo),
1929 Fundador del CENTRO FILATELICO Y NUMISMATICO DE GUAYAQUIL,
vocal, secretario, vicepresidente, presidente, jubilado,
Presidente de Honor Vitalicio,
1958, incorporado al Iberial Cultural Filatélica de Zaragoza,
1965, afiliación a American Topical Association,
1967 -incorporación Club Internacional "Colón" de Madrid,
1972 -afiliación al Club Internacional Alhambra, de Granada,
-fundador (segundo intento) de la Federación Ecuatoriana de
Sociedades Filatélicas, Santo Domingo, Pichincha,
1975 -incorporado a Asociación de Cronistas Filatélicos de la
Argentina, Buenos Aires,
1977 -afiliación a la Society of Philatelic Americans, EE.UU.,
permaneciendo de socio actualmente a Centro Filatélico y
Numismático de Guayaquil, American Topical Association, Society
of Philatelic Americans, Club Internacional Colón, y
Asociación de Cronistas Filatélicos de Argentina.

Selección del curriculum vitae de Justo Campaña Zúñiga, publicado en la página del Club filatélico Guayaquil (para verlo completo, pulsar [AQUÍ](#))

El primero en responder fue Melvin quien dijo: "Para averiguarla, primero hay que partir de las lenguas en las que fluidamente escribía Don Justo, siendo estas: el ESPAÑOL, el INGLES, el FRANCES, el PORTUGUES y el ITALIANO. En segundo lugar, hay que buscar en las siglas las siguientes cosas: 1.- Un significado Toponímico tal como Italia, American, etc. 2.- Un significado societario como Sociedad, Asociación, federación, club, etc. Buscando al tanteo puedes ir encontrando la clave para sacar los probables nombres de las asociaciones y buscar en poblaciones filatélicas de inicios del siglo XX los nombres de las que mas se le parezcan. No es fácil el ejercicio, pero si muy interesante para descubrir que el veterano recibia semanalmente un promedio de treinta cartas de todo el mundo".

Esta habilidad de Don Justo eran muy notable tomando en cuenta que él no vivió al amparo del traductor de google. En su curriculum puede verse que estudió inglés y francés en la academia de Joaquin List, donde tuvo como compañero de francés al hermano de Gabriel García Moreno, José Miguel.

Diego Vásconez nos paso el enlace donde en la pagina web del club está el curriculum de Don Justo. Algo que nunca había visto, al igual que lo cometo Melvin. Se lo puede ver completo pulsando [AQUÍ](#).

Después Melvin nos regaló un bonito comentario:

"Lo conocí muy estrechamente porque el trabajó con mi tío político SALVADOR PERRONE GALARZA RUZZO con quien aprendió los rudimentos de la filatelia y con quien se llegó a asociar antes de independizarse como comerciante filatélico. En los años que estuvo asociado con Perrone, fue albacea de mi madre cuando mis abuelos le dejaron a él como tal y como tutor al Dr. Tamayo, ex presidente de la República.

Campaña tuvo conmigo un trato extraordinariamente familiar debido a la vinculación que por años tuvo con nosotros y es por eso que JAIME SANTANDER, filatelista cercanísimo a él y padrino de confirmación mía - era el mejor amigo de mi primo JORGE PERRONE GALARZA - cogió como obligación personal el velar por su salud los últimos días de su vida.

Guayaquil es grande, pero sus viejas familias tienen curiosísimos lazos que las unen y la hacen todavía chiquita.
"

Después aportó Elvis Vélez indicando que se anotaba una: U.S.C.E. , Universal Stamp and Cover Exchange, que lo encontró en una investigación en el Glossary of Stamp Collecting Terms, publicación del año 1915. También indicó que P.F. podría corresponder al Centro Filatélico de Paraguay.

Por mi parte seguí el consejo de Diego Vásconez y revisé el curriculum de Don Justo y determiné que:

U.S.C.E., es Union Souvenir Card Exchange.

L.E., es Libre Exchange , de Lierneux, Bélgica.

A.E., es The Argentine exchange club de Buenos Aires

Las demás siglas no hay como determinar a que corresponden.



Reverso del sobre franqueado el 11 de abril de 1922, enviado desde Guayaquil hasta Dresde (Imperio Alemán) con un franqueo múltiple de 40 centavos por correo certificado. Fecha de arribo a Dresde, 2 de mayo de 1922

Parte 5

El sobre está dirigido a: "Deutche Reich Republic" (República del Imperio alemán) . En un principio creí que podía ser un error. Así que lo investigué un poco.

El **Imperio alemán** (en [alemán](#): *Deutsches Reich*, llamado por algunos historiadores alemanes *Kaiserlich Deutsches Reich* o simplemente *Kaiserreich*), o también conocido como **Segundo Reich** fue la forma de [Estado](#) que existió en [Alemania](#) desde [su unificación](#) y la proclamación de [Guillermo I](#) como emperador, el [18 de enero de 1871](#), hasta 1918, cuando se convirtió en una [república](#) después de la derrota en la [Primera Guerra Mundial](#) y la abdicación de [Guillermo II](#) ([9 de noviembre de 1918](#)). El término de *Deutsches Reich* se mantuvo como nombre oficial de Alemania durante la [República de Weimar](#) y la mayor parte del período nazi hasta [1943](#), cuando fue cambiado a [Großdeutsches Reich](#) («Gran Imperio alemán»). Fuente: wikipedia.

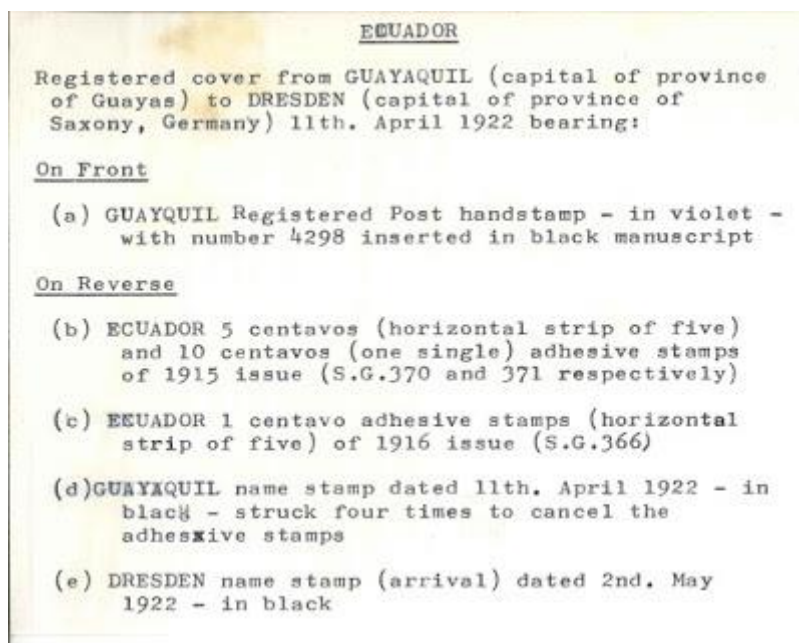
Como puede concluirse en realidad en 1922 Alemania era una República que mantenía su nombre de Imperio Alemán. Nunca se llamó oficialmente República del Imperio Alemán. Entonces aquí si Don Justo se equivocó.

Parte 6

Revisando el reverso del sobre podemos encontrar tres estampillas de la serie de los presidentes de 1922. El franqueo es múltiple: 5 valores de la estampilla de un centavo color Naranja con la imagen de Diego Ramón Roca, 5 valores de la estampilla de cinco centavos color violeta con la imagen del José María Urbina (Urbina) y un valor de la estampilla de diez centavos azul con la imagen de Gabriel García Moreno. En total 40 centavos de franqueo.

En un primer momento consideré que el franqueo era excesivo para un sobre sencillo enviado por correo certificado desde Guayaquil hasta Alemania, así que consulté a Juan Pablo Aguilar quien me respondió: "Después de febrero la tarifa era de 20 centavos, mas 20 centavos por correo certificado".

Como comentario podemos ver que este sobre en ese tiempo solo demoró 21 días en llegar desde el 11 de abril en que partió de Guayaquil, hasta el 2 de mayo en que llegó a Dresden.



Nota explicativa con la que se vendió el sobre que ilustra este artículo

Parte 7

Cuando recibí el sobre original hace unos días, a mas del sobre recibí una nota explicativa sobre las características filatélicas del mismo, que contenía una descripción del lugar , fecha del franqueo, estampillas utilizadas en el franqueo con su número del catálogo Stanely Gibbons, fecha de recepción en Dresden, etc.. Esto es muy raro, de hecho es la primera vez que recibo una descripción tan completa y hace concluir que el coleccionista a quien le perteneció el sobre fue un filatelista muy detallista, de ahí se explica también el muy buen grado de conservación del mismo, a pesar de que este sobre está próximo a cumplir 100 años de existencia. Es por esta razón que decidí incluirlo en este artículo.

Parte final: conclusiones

Al proceder a guardar este nuevo sobre en mi colección, noté que he tenido otro similar de Don Justo, desde hace algunos años. Que cosas !!! Y en aquella ocasión no caí en cuenta en tantos detalles descritos en esta nota. Bueno, tampoco hubiera podido tener la facilidad de consulta que he tenido en estos tiempos a través de los chats del whatsapp, que rotundamente han enriquecido lo que se podía comentar de este bonito sobre. Les agradezco a todos a quienes han contribuido con sus opiniones y han resuelto mis dudas.

Tengo que agradecer de manera muy especial al Justo Pastor que sin su presencia física en este mundo y que después de 98 años, a través de su primer sobre membretado que viajó hasta Alemania y ha regresado a Guayaquil, nos ha podido enviar un mensaje para que corriamos nuestro error sobre el nombre de esta pequeña calle del centro de Guayaquil de apenas 4 cuadras que comienza en la calle Rocafuerte, atraviesa Gral Córdova, Baquerizo Moreno, Escobedo y que termina en Boyacá, para desde ahí cambiar su nombre por Alejo Lascano, y que de aquí en adelante la llamemos por su nombre correcto, aunque nos cueste un poco mas de trabajo pronunciarla, MENDIBURU !!!